XIX Jornadas de Ciencias, Tecnologías e Innovación
UNR

Análisis interdisciplinario de textos históricos en portugués (S.XIX-XX)

BUSSOLA, Diego[1]; MIRANDA, Florencia[1]; LENTINO, Julieta[1]; ESPINOZA, Ma Fernanda[1]; RODRIGUEZ, Jésica[1]

[1]Facultad de Humanidades y Artes/ die.bussola@gmail.com

Palabras claves: Textos históricos; Lingüística; Literatura; Cultura.

INTRODUCCIÓN / HIPÓTESIS

En este proyecto proponemos el trabajo con "textos históricos" en portugués a partir de una metodología interdisciplinaria. Por un lado, partimos de la propuesta del abordaje descendente, tal como surge del programa definido por Voloshinov en su obra de 1929 (Voloshinov, 1992, p. 40) y que Bronckart (2004) retomó desde la perspectiva del Interaccionismo Sociodiscursivo. Lo "descendente" implica partir del análisis de la situación sociohistórica en que los textos se producen y desde allí observar los fenómenos lingüísticos, sociales, etc., tal como estos se realizan en los textos. Consideramos, además, que al trabajar con textos históricos es importante incorporar parte de la metodología de construcción del objeto de estudio llevada adelante por los historiadores. Este método es lo que John Tosh llama el método orientado por las fuentes ("source oriented approach") y consiste en construir el objeto de estudio a partir de bucear en un conjunto de fuentes (textos históricos) (Tosh, 2010, p.120).

OBJETIVOS/HIPÓTESIS

El objetivo general de esta investigación es contribuir al conocimiento de la sociedad, la historia, la cultura y la lengua de los países lusófonos (Brasil y Portugal) a partir del análisis de textos históricos (s.XIX-XX) desde una metodología pluridisciplinar.

METODOLOGÍA / MATERIALES Y MÉTODOS

Desarrollamos e implementamos una metodología de análisis interdisciplinario de textos históricos de Brasil y Portugal, a fin de avanzar en el conocimiento de aspectos sociohistóricos, culturales y discursivos de estos países. A pesar de la diversidad de áreas, producto de los diferentes intereses disciplinares de las y los integrantes del proyecto, recurrimos a un diseño metodológico común, que incluye una serie de etapas. En primer lugar, cada integrante identifica un área de interés y posibles textos históricos que estén dentro de esa área de interés. Estos textos deben ser seleccionados de algún repositorio institucional (por ejemplo, la Hemeroteca Digital de Brasil). En segundo lugar, se realiza un primer análisis de esos textos buscando cuestiones que resulten de interés y a partir de ellos se define una problemática y el objeto de estudio. Una vez definido el objeto de estudio se hace la recolección sistemática de los textos que conformarán el corpus.

RESULTADOS y DISCUSIÓN

El análisis descendente junto con el método orientado por las fuentes permitió seleccionar algunos corpora para realizar dos estudios de caso y un análisis teórico-metodológico publicados en 2026. Además, realizamos un trabajo al inicio del proyecto orientado a la discusión metodológica en torno a la relación de texto, contexto y género de un texto histórico conocido como "Entrevista de Pelé" (Miranda y Bussola, 2023). En este último trabajo, a partir del análisis descendente, logramos identificar muchos de los elementos en torno a la "entrevista" disponibilizada en el *Museu de Imagem e Som* de San Pablo (Brasil). Si bien la ficha identificaba al texto como del género "entrevista" y tenía la fecha de 30-11-1969, pudimos constatar que se trataba de una publicación por la conmemoración del gol número 1000 de Pelé, que juntaba relatos de goles y una entrevista del 26-9-1967. Además, encontramos que la publicación de ese "texto" había sido hecha en un disco de 1969 y distribuido gratuitamente. Por otro lado, en uno de los estudios de caso fue identificada la existencia de elementos significativos en la búsqueda de la emancipación femenina en los "editoriales" de dos revistas femeninas de mediados de siglo XIX (Espinoza y Rodriguez, 2026). En el otro estudio de caso, fue destacada la presencia del desdoblamiento de personajes y de tiempo en cuentos de la segunda mitad del siglo XX (Cortazar y Fagundes Telles) (Lentino, 2026). Finalmente, abordamos el problema teórico del análisis de los textos desde una perspectiva comparatista, identificando tres grados de comparatismo (Miranda y Bussola, 2026).

CONCLUSIONES

Verificamos que los materiales que se encuentran en los repositorios hipermediales suelen presentar textos editados y descontextualizados de su publicación original. Esto se verifica aun en los casos en los que hay fichas de identificación completas. Además, nuestras investigaciones permitieron avanzar en el conocimiento de textos históricos que no habían sido objeto de estudio. El análisis de textos históricos desde diferentes disciplinas y desde el diseño metodológico propuesto se mostró productivo. Esta investigación permite sentar las bases para otros estudios de textos históricos.

REFERENCIAS

(1) Miranda F. y Bussola D., "Revisitando a relação entre texto, contexto e gênero: uma análise do documento 'Entrevista de Pelé'", en *Leia Escola*, 2023, V.24 (4), pp.4-21; (2) Espinoza, M.F. y Rodriguez, J. (2026), "Voces femeninas del siglo XIX: un estudio comparativo de O Jornal das senhoras y La Camelia", p.101-109; (3) Lentino J. (2026), "El desdoblamiento del personaje y del tiempo en cuentos de Lygia Fagundes Telles y Julio Cortazar", p.119-127; (4) Miranda, F. y Bussola, D. (2026), "Textos históricos en perspectiva comparatista", p.85-94. en Ortiz, G. et al Tramos y Tramas IX, Laborde,